



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/20943
3 November 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 643 (1989)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПО ВОПРОСУ О НАМИБИИ

Введение

1. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности в соответствии с пунктом 15 резолюции 643 (1989) от 31 октября 1989 года, в котором Совет просил Генерального секретаря как можно скорее представить доклад об осуществлении этой резолюции.
2. Постановляющая часть резолюции 643 (1989) гласит:
 - "1. приветствует доклад Генерального секретаря от 6 октября 1989 года и добавление к нему от 16 октября 1989 года;
 2. выражает свою полную поддержку Генеральному секретарю в его усилиях по обеспечению полного осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности в ее первоначальной и окончательной форме;
 3. выражает свое твердое намерение осуществить резолюцию 435 (1978) в ее первоначальной и окончательной форме, с тем чтобы обеспечить проведение свободных и справедливых выборов в Намибии под контролем и наблюдением Организации Объединенных Наций;
 4. вновь подтверждает свое обязательство обеспечить в рамках возложенной на него правовой ответственности, которую он продолжает нести в отношении Намибии до достижения ею независимости, неограниченное и эффективное осуществление народом Намибии своих неотъемлемых прав на самоопределение и подлинную национальную независимость в соответствии с резолюциями 435 (1978) и 640 (1989);
 5. требует незамедлительного, полного и строгого соблюдения всеми заинтересованными сторонами, в особенности Южной Африкой, положений резолюций 435 (1978), 632 (1989) и 640 (1989);

6. повторяет далее свое требование полностью распустить все оставшиеся полувоенные и этнические силы и подразделения "коммандос", в частности "Куфут" и Территориальные силы Юго-Западной Африки, а также полностью расформировать их командные структуры и другие институты, связанные с обороной, как этого требуют резолюции 435 (1978) и 640 (1989);

7. просит Генерального секретаря прилагать усилия по обеспечению незамедлительной замены оставшегося персонала Южноафриканских оборонительных сил в соответствии с резолюцией 435 (1978);

8. требует незамедлительной отмены тех остающихся ограничительных и дискриминационных законов и положений, которые препятствуют проведению свободных и справедливых выборов, и невведения каких-либо новых подобных законов и одобряет выраженную Генеральным секретарем в его докладе позицию о необходимости отмены постановления AG-8;

9. предлагает Генеральному секретарю постоянно держать в поле зрения вопрос о достаточности персонала по наблюдению за действиями полиции, с тем чтобы осуществить процесс любого надлежащего увеличения его численности, которое, по его мнению, может быть необходимо для эффективного выполнения обязанностей, возложенных на Группу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период;

10. требует, чтобы полиция Юго-Западной Африки оказывала полное содействие гражданской полиции Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период в выполнении задач, возложенных на нее в соответствии с планом урегулирования;

11. уполномочивает Генерального секретаря обеспечить принятие всех необходимых мер в соответствии с планом урегулирования, гарантирующих территориальную целостность и безопасность Намибии, с целью обеспечения мирного перехода к национальной независимости, и оказать содействие Учредительной ассамблее в выполнении ею своих обязанностей в соответствии с планом урегулирования;

12. просит Генерального секретаря подготовить соответствующие планы по мобилизации всесторонней поддержки, включая технические, материальные и финансовые ресурсы, для народа Намибии в период после выборов в Учредительную ассамблею до достижения независимости;

13. настоятельно призывает государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации предоставлять по согласованию с Генеральным секретарем щедрую финансовую, материальную и техническую помощь намибийскому народу как в течение переходного периода, так и после достижения независимости;

14. постановляет, что если соответствующие положения настоящей резолюции не будут выполнены, то до начала выборов, в случае необходимости, будет создан Совет Безопасности для рассмотрения положения и решения вопроса о соответствующих мерах;

15. просит Генерального секретаря как можно скорее представить доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. постановляет продолжать держать этот вопрос в поле зрения."

3. В дополнение к рассмотрению конкретных вопросов, поднятых в резолюции 643 (1989), в настоящем докладе приводится также описание последних событий, связанных с определенными другими аспектами осуществления плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии.

4. В период после предоставления мною Совету Безопасности последнего доклада по данному вопросу 6 октября 1989 года (S/20883) я продолжал самым внимательным образом следить за событиями в Намибии. Кроме того, я направил миссию старших должностных лиц Секретариата в Виндхук для консультаций с моим Специальным представителем г-ном Мартти Ахтисаари, его заместителем г-ном Легвайлой Джозефом Легвайлой и Командующим Силами генерал-лейтенантом Деваном Премом Чандом. Они провели обстоятельные консультации 29-31 октября 1989 года по всем аспектам процесса осуществления, уделив особое внимание проведению предлагаемых выборов в Учредительное собрание, которые запланированы на период 7-11 ноября.

Общее положение в территории

5. В течение последних четырех недель общее положение в Намибии, тщательно контролируемое, как и раньше, различными элементами Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), оставалось спокойным. Политические кампании десяти партий, принимающих участие в выборах, активизировались и проходили свободно и без серьезных препятствий. Все выборные собрания строго контролировались гражданской полицией ЮНТАГ (СИБПОЛ) и, за немногими исключениями, все прошли мирно и без инцидентов. На протяжении этого периода число поступающих в СИБПОЛ жалоб неуклонно снижалось.

Подготовка к выборам

6. Подготовка к проведению выборов 7-11 ноября под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций идет полным ходом. Моим Специальным представителем и Генеральным администратором принято решение по 350 избирательным участкам, и в настоящее время продолжается обсуждение просьбы моего Специального представителя о создании еще 15 в наиболее густонаселенных районах. Оговорена возможность продления в случае той или иной необходимости времени голосования, и законодательство о выборах предусматривает также продление периода голосования, если это будет сочтено необходимым, с согласия моего Специального представителя. Общая численность персонала ЮНТАГ по наблюдению за проведением выборов составит 1695 человек, включая 885 сотрудников по наблюдению за выборами, предоставленных правительствами 27 стран. Все эти сотрудники в настоящее время находятся в Намибии, их подготовка завершена, и они размещены по своим избирательным округам. Процесс обучения избирателей начался с некоторым запозданием в связи с затянувшимся характером переговоров относительно законодательства о выборах, которое удовлетворяло бы меня и моего Специального представителя. Однако впоследствии он осуществлялся быстрыми темпами с использованием радио, телевидения, газет, плакатов, листовок и других визуальных средств, а также с помощью многих других способов разъяснительной работы.

Постановление об Учредительном собрании

7. Постановление об Учредительном собрании и положение о соответствующем обмене документами между Специальным представителем Генерального секретаря и Генеральным администратором были подписаны 3 ноября 1989 года. Важное значение имеет положение Постановления о том, что ни один суд не будет компетентен пересматривать или каким-либо образом вмешиваться в решения Ассамблеи. В положении об обмене документами оговаривается, что Специальный представитель будет следить за работой Учредительного собрания и будет направлять Председателю Ассамблеи такие замечания по ее процедуре и работе, какие представятся ему необходимыми. В частности, он официально препроводит Председателю принципы, касающиеся Учредительного собрания и конституции для независимой Намибии, которые упоминались в моем докладе Совету Безопасности от 23 января 1989 года (S/20412).

Роспуск всех полувоенных и этнических сил и подразделений "коммандос"

8. Роспуск и демобилизация из состава полиции Юго-Западной Африки (СВАПОЛ) 1207 бывших членов подразделения "Куфут" был завершен в Ошакати 28 октября 1989 года. Еще 418 членов были распущены и демобилизованы 30 октября 1989 года в Опуво и Рунду. Процесс проходил под строгим наблюдением ЮНТАГ. Что касается персонала, ранее входившего в состав так называемых "бушменских батальонов", то у него давно изъято оружие и он также демобилизован. В целях принятия новых и долгосрочных мер для его возвращения к нормальной жизни и достижения им самообеспеченности 30 октября 1989 года в северо-восточную часть Намибии была направлена специальная миссия. В ее состав вошли представители Канцелярии Специального представителя, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Мировой продовольственной программы (МПП), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Роспуск командных структур Территориальных сил Юго-Западной Африки (СВАТФ) и других институтов, связанных с обороной

9. Как я указывал в пункте 12 своего предыдущего доклада (S/20883), командную структуру СВАТФ можно считать практически распущенной. В настоящее время ведутся переговоры с Генеральным администратором о передаче остающихся административных структур, в состав которых входят бывшие члены Южноафриканских оборонительных сил (САДФ)/СВАТФ, другим отделам гражданской администрации, с тем чтобы в краткие сроки распустить "администрацию Управления обороны".

Замена военного персонала, выполняющего гражданские функции

10. За время, прошедшее после представления моего доклада от 6 октября 1989 года (S/20883), активизировано осуществление мер по скорейшей замене гражданскими лицами персонала САДФ, осуществляющего основные гражданские функции. В этом плане миссия Международной организации гражданской авиации (ИКАО) недавно завершила проведение обстоятельного обзора положения в области воздушного транспорта в стране и представила доклад, относительно незамедлительной замены соответствующего персонала и оборудования. Кроме того, миссия ВОЗ провела обзор положения в области здравоохранения в Намибии в целях замены медицинского персонала САДФ, оказывающего в настоящее время медицинские услуги в стране, меры в этом плане уже принимаются. Разрабатываются также меры по набору учителей, ветеринаров и т.п. из числа гражданских лиц.

Делается все возможное, с тем чтобы на эти должности набрать прежде всего намибийцев, в том числе недавних репатриантов. С целью обеспечить продолжение предоставления в Намибии жизненно важных услуг для заполнения остальных вакансий будет назначаться или командироваться персонал, набираемый на международной основе. Это будет осуществляться в рамках рассчитанной на переходный период программы на случай непредвиденных обстоятельств, которая должна финансироваться за счет целевого фонда, учрежденного ПРООН в сентябре 1989 года.

Бойцы Народно-освободительной армии Намибии (ПЛАН) в Анголе

11. В своем последнем докладе Совету Безопасности (S/20883) я упомянул о проблемах, с которыми сталкивалась ЮНТАГ при проверке в пределах территории соответствующих баз бойцов Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), оставшихся в Анголе. После этого я получил письмо президента СВАПО г-на Сэма Нуйома от 18 октября 1989 года. В своем письме г-н Нуйома информировал меня, что все боевые формирования ПЛАН демобилизованы и что фактически весь их личный состав возвратился, без оружия, в Намибию. Кроме того, в Намибию возвратилось все руководство СВАПО. Единственные оставшиеся в Анголе бойцы ПЛАН в количестве примерно 300 человек находятся в Лубанго. Г-н Нуйома заявил, что ЮНТАГ может связаться с ними и убедиться в правильности этой цифры. ЮНТАГ продолжает проверку контролируемого ангольскими властями размещения этих бойцов в пределах территории своих баз. ЮНТАГ получает многочисленные сообщения из Южной Африки, содержащие утверждения о том, что имеет место концентрация бойцов СВАПО в районах южной части Анголы. Эти утверждения решительно отвергаются правительством Анголы и СВАПО как необоснованные и бездоказательные. Патрули, направлявшиеся ЮНТАГ и ангольскими вооруженными силами, каких-либо доказательств такой концентрации не обнаружили. Самое последнее заявление, касающееся присутствия бойцов СВАПО в южной части Анголы, было сделано 1 ноября 1989 года; в нем утверждалось, что в перехваченных внутренних сообщениях ЮНТАГ говорится о неизбежном вторжении в Намибию с территории Анголы бойцов СВАПО. После тщательного изучения моим Специальным представителем и его коллегами из числа старших должностных лиц текстов сообщений было установлено, что эти сообщения к какому-либо источнику ЮНТАГ отношения не имеют и поэтому являются заведомо ложными. Недавно Совместной комиссией созданы улучшенные механизмы в целях упрощения проверки заявлений, касающихся действий по обеим сторонам анголо-намибийской границы.

Лица, содержащиеся под стражей

12. После моего последнего доклада 16 октября 1989 года было издано добавление (S/20883/Add.1), содержащее доклад миссии Организации Объединенных Наций по вопросу об арестованных лицах. По-прежнему осуществляются усилия в целях выяснения личности и установления местонахождения лиц, которые якобы содержатся под стражей, в том числе проводится детальная проверка и принимаются меры в связи с комментариями и информацией, полученными из ряда источников, включая СВАПО, Международный комитет Красного Креста и другие неправительственные организации. В целом полученная информация на основные выводы доклада не повлияла. По состоянию на 31 октября 1989 года цифры были следующими (в скобках приведены цифры по состоянию на 11 октября 1989 года):

- a) 517 человек освобождены и/или репатрированы (484);
- b) 67 человек, включая должностных лиц СВАПО, по имеющимся сведениям, не содержатся под стражей (71);
- c) 123 человека, по имеющимся сведениям, погибли (115);
- d) 52 человека не представляется возможным идентифицировать вследствие недостаточности информации (52);
- e) нынешнее состояние 263 человек неизвестно, и его выяснение требует дальнейшего расследования (315).

ЮНТАГ считает, что это является важной гуманитарной задачей, и будет продолжать в сотрудничестве со всеми заинтересованными лицами прилагать все усилия к тому, чтобы проверить все нерасследованные случаи.

Дискриминационные и ограничительные законы

13. Я высказался по данному вопросу в пункте 51 своего предыдущего доклада (S/20883). После отмены или существенного изменения 56 законодательных документов препятствия для проведения свободных и справедливых выборов в этой важной области устранены. Что касается постановления AG-8, в соответствии с которым была создана система этнической администрации, то позиция, изложенная в моем предыдущем докладе, не изменилась, и я продолжаю настаивать на его отмене на том основании, что этого требует если не буква, то дух плана урегулирования.

Радиовещательная корпорация Юго-Западной Африки

14. В своем докладе от 6 октября в пунктах 40-42 я затронул вопрос о неудовлетворительной деятельности Радиовещательной корпорации Юго-Западной Африки (СВАБК), которая несет особую ответственность за обеспечение беспристрастности в стране, информирование населения которой зависит главным образом от передаваемых с использованием электронных средств новостей и программ, посвященных текущим событиям. Мой Специальный представитель добивается проведения полномасштабной реформы СВАБК, которая является объектом многочисленных и настойчивых обвинений в политической предвзятости. 27 октября 1989 года было объявлено о том, что правление СВАБК "прекращает свою деятельность впредь до дальнейшего уведомления". Было заявлено, что после выборов его положение будет пересмотрено в консультации с моим Специальным представителем и Генеральным администратором. Было заявлено также, что потребности Учредительного собрания должны быть признаны и удовлетворены. Хотя в течение предвыборного периода политическим партиям действительно предоставлялось время, с тем чтобы обеспечить возможность изложения ими своих позиций и освещения их митингов, трудные переговоры, которые имели место по данному вопросу, оставили проблему издательской независимости нерешенной. Как я отметил в своем предыдущем докладе, необходимость существенной реформы обусловлена стремительным и динамичным процессом перемен, происходящих в настоящее время в территории, и я буду продолжать добиваться реформ, которые, по моему мнению, необходимы на протяжении всего процесса перехода к независимости.

Персонал ЮНТАГ по наблюдению за действиями полиции

15. В пункте 27 своего предыдущего доклада (S/20883) я заявил, что испытываю чувство удовлетворения в связи с тем, что, когда в Намибию будет направлено согласно достигнутой договоренности 500 дополнительных полицейских, СИВПОЛ будет иметь достаточное число сотрудников, чтобы выполнять свои функции в нынешних условиях. Теперь этот дополнительный персонал по наблюдению за действиями полиции прибыл в Намибию и направлен в различные места службы, что позволяет ЮНТАГ открыть дополнительные участки СИВПОЛ и активизировать свое наблюдение за деятельностью СВАПОЛ. Наблюдается также улучшение сотрудничества между СВАПОЛ и СИВПОЛ, хотя по-прежнему имеют место некоторые трудности локального характера. Период выборов, который вот-вот наступит, будет для СИВПОЛ испытательным периодом. Из 1500 сотрудников по наблюдению за действиями полиции примерно 1100 будут развернуты в целях осуществления специальных обязанностей, связанных с выборами. Они будут включать в себя наблюдение за избирательными участками, круглосуточную охрану урн для бюллетеней (вместе со СВАПОЛ), присутствие при подсчете голосов и т.д. Во исполнение просьбы Совета Безопасности я вновь рассмотрел вопрос об адекватности численности персонала по наблюдению за действиями полиции, предоставленного в распоряжение ЮНТАГ. Я по-прежнему считаю, что, хотя в течение непосредственного периода выборов его работа будет носить несколько напряженный характер, количество сотрудников является адекватным для того, чтобы они могли выполнять свою основную функцию, которая заключается в осуществлении всеобъемлющего наблюдения за деятельностью СВАПОЛ.

Безопасность

16. Я уделяю пристальное внимание вопросам, затронутым в пункте 11 резолюции 643 (1989). Хотя в данный момент наблюдаются улучшения в обстановке с точки зрения общей безопасности накануне выборов, я по-прежнему проявляю бдительность в том, что касается возможности ухудшения в области законности и порядка. В этой связи я должен официально выразить свою признательность за сдержанность, проявляемую политическими партиями, участвующими в выборах, и за соблюдение ими Кодекса поведения, о котором с ними договорился мой Специальный представитель (S/20883, приложение III). Однако сохранение некоторых моментов требует того, чтобы я и мой Специальный представитель очень внимательно рассмотрели все варианты, включая, в частности, возможность внезапного и серьезного нарушения законности и порядка. Я должен подчеркнуть, что в соответствии с планом урегулирования основная ответственность за поддержание законности и порядка в течение переходного периода, т.е. до достижения независимости, по-прежнему лежит на Генеральном администраторе. Его механизмом для решения этой задачи остаются существующие полицейские силы, СВАПОЛ, за выполнение которыми своих обязанностей будет вестись активное наблюдение со стороны увеличившего свою численность гражданского полицейского компонента ЮНТАГ.

17. Генеральный администратор отметил, что после демобилизации бывших членов "Куфут", упомянутой выше, численность СВАПОЛ в настоящее время не превышает 2500 человек. Он отметил, что в этой связи не исключена вероятность того, что может сложиться такая ситуация с точки зрения законности и порядка, над которой СВАПОЛ при своих нынешних возможностях не сумеет обеспечить контроль. О наличии такой возможности свидетельствует тот факт, что в Намибии гражданским лицам выдано около 120 000 разрешений на оружие. Сколько имеется незарегистрированного оружия, поступившего из всех источников, можно лишь предполагать.

18. Генеральный администратор, осуществляя свою основную ответственность за поддержание законности и порядка до достижения независимости, объявил о своем намерении набрать в СВАПОЛ 2000 человек. В ответ мой Специальный представитель разъяснил ему, что ЮНТАГ должна быть в состоянии выполнять свой мандат в отношении СВАПОЛ путем обеспечения того, чтобы все набранные лица были действительно пригодны для использования в полиции в течение переходного периода. Как им было заявлено, он ожидает, что будут определены и согласованы в рамках обычного консультативного процесса потребность в дополнительных ресурсах и возможные критерии набора.

19. Что касается роли ЮНТАГ, то я хотел бы проинформировать членов Совета, что Командующий Силами, действующий на основании нынешнего мандата военного компонента - который, безусловно, не включает в себя функции принудительного характера, предпринял шаги по более активному использованию патрулирования, осуществляемого находящимися под его командованием подразделениями, особенно в чреватых возможными осложнениями районах. Взяв на себя в целом более заметную роль в период голосования и после него, военный компонент ЮНТАГ, продолжая поддерживать свою деятельность на нынешнем уровне и не меняя своей общей структуры, будет стремиться ослабить любую напряженность, которая может возникнуть. Как хорошо понимают члены Совета, любое изменение функций военного компонента потребовало бы не только внесения изменений в мандат ЮНТАГ, но и, по всей вероятности, увеличения объема ресурсов военного компонента.

Экономическая помощь

20. Организация Объединенных Наций уже развернула осуществление серии углубленных исследований и консультаций в целях оценки социально-экономического положения и потребностей Намибии в период создания страны. Рассчитанные на переходный период планы на случай непредвиденных обстоятельств, а также программа восстановления, касающаяся репатриантов и затронутых процессом репатриации районов, разрабатываются ПРООН, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), ЮНИСЕФ, УВКБ, ВОЗ и МПП. Кроме того, консультативная миссия по оказанию технического содействия Международного валютного фонда (МВФ) недавно посетила Намибию в целях обсуждения вопросов, касающихся создания и организации нового центрального банка и связанных с этим проблем. До этого состоялись консультации между МВФ и ПРООН на основе предварительных исследований, проведенных последней. Я намерен принять меры с целью разработать всеобъемлющую программу и обратиться с международным призывом в поддержку программы, направленной на удовлетворение экономических потребностей Намибии, как только будет собрана вся необходимая информация. Я, безусловно, буду осуществлять эти действия в тесном сотрудничестве с компетентными властями.

Замечания

21. После тщательнейшей оценки ситуации мой Специальный представитель пришел к выводу о том, что в целом он убежден в наличии условий, которые позволят провести в настоящее время свободные и справедливые выборы в Намибии. С учетом всей имеющейся у меня информации я разделяю его вывод.

22. Вместе с тем следует отметить, что, несмотря на крайнюю напряженность процесса, ведущего к этому моменту, положение, особенно в некоторых районах Намибии, остается сложным. Как я указывал ранее в настоящем докладе, следует

отдать должное политическим партиям Намибии за их сдержанность и умеренность, которые они в целом демонстрируют в течение периода, предшествующего выборам, и соблюдение ими положений Кодекса поведения. Эти качества еще более необходимы в течение следующих дней и недель. В настоящее время необходимы осторожные и согласованные усилия всех заинтересованных сторон в целях обеспечения того, чтобы достигнутый до настоящего время значительный успех никоим образом не был поставлен под угрозу. В данный момент как никогда важно, чтобы все заинтересованные стороны, как в Намибии, так и за пределами ее границ, точно выполняли свои соответствующие обязательства, вытекающие из плана урегулирования и Кодекса поведения. Запугивание в любой форме и любое использование насилия свели бы на нет успех давно назревшего урегулирования вопроса о Намибии. На развитии событий, не только в Намибии и в южной части Африки в целом, но и на более широкой международной арене, будет сказываться процесс, который в настоящее время продвинулся столь далеко. Его результаты будут зависеть прежде всего от того, каким образом все заинтересованные стороны в полной мере соблюдают торжественные обязательства, которые они взяли на себя в ходе долгого процесса достижения самоопределения Намибии.
